

醫學證據指南

Medical Evidence Guide

注意：本指南是為工人上訴人撰寫的。如果您是參與上訴的僱主答辯人，您有同等權利尋找及提交醫學證據。因此本指南對您同樣有幫助。

本指南說明如何尋找及提交重要的醫學證據，以支持您向WCAT提出的上訴，並且使您的上訴更為有力。

何謂醫學證據？

醫學證據是一種專家證據。專家證據由證人的意見所組成，而這些證人是擁有某一科目方面的教育、培訓、或經驗。專家可以是醫生、職業復康顧問、職業治療師、工程師、會計師、物理治療師、或職業環境衛生師。如果證人並無某一範疇方面的教育、培訓、或經驗，他的個人看法只屬意見而非專家證據。

醫學證據可有多種形式，包括醫生的臨床隨筆或記錄，以及由醫生填寫定期送交WorkSafeBC的表單。醫學證據也可以包括急救記錄；急症室和醫院記錄；診斷性檢查的結果；電腦掃描(CT)、磁力共振掃描(MRI)或X光報告；以及永久機能受損評估。

醫學證據或醫學意見可以來自您的醫生、WorkSafeBC的醫生、您的專科醫生、或獨立的醫護專業人員。心理學家、脊椎治療師、職業治療師、人體工程學家、物理治療師、或職業環境衛生師也可以提供醫學證據。舉例來說，職業治療師可以評估工人重返工作崗位的體能。人體工程學家可以進行工場工作要求分析，以幫助醫

療專業人員更清楚了解工人工作活動中的動力學因素。職業環境衛生師也許能就工人在工作場所接觸到環境危害提供分析。

醫學文獻、研究和論文都不是醫學證據，但可以幫助我們了解醫學證據。工人對本身健康狀況的陳述是證據，但並非專家證據。

我何時需要醫學證據？

只有當您的WorkSafeBC申索檔案裏已有的證據並不足夠時，您才需要新的醫學證據。舉例來說，您的上訴如需要額外的醫學證據以全面回答下列問題，您可能需要呈交新的醫學證據：

- 我傷病的性質和程度怎樣？
- 我的工作是否造成、引發、加重或加快了我的傷病？
- 我是否因這傷病而喪失工作能力？
- 如果我喪失工作能力，這種殘障是暫時的還是永久的？
- 如果我曾暫時喪失能力，這種殘障是已經消退還是平穩了(不再加劇)？在何時？
- 受傷導致了哪些局限(工人不能做到的事情)及/或限制(工人一定不可以做的事情)？
- 如果我的傷病是永久的，這種永久損害(殘障)的性質和程度如何？

這些問題可能也需要非醫學證據的評估，例如工作職責的體力要求、工人重返工作的誘因、是否有工可做等等。它們也可能要用到WorkSafeBC的政策。

醫學證據並不總能夠確定結果，但當我們對上訴進行裁決時，我們有必要加以考慮。

我的申索檔案裏有醫學證據，我為什麼還需要多些？

在某些情況下，申索檔案裏的醫學證據未必完全支持您的立場。因此，您可能要取得新的醫學證據。在另一些情況裏，申索檔案裏已有的證據雖然可能包含了多份報告，但這些報告並沒有明確說出，您所受的傷怎樣影響您對治療的需要或您的殘障程度。請您的家庭醫生書面說明，您所受的傷與您對治療的需要或殘障程度之間有什麼具體的關係，這往往是明智之舉。

要確保可得到好的醫學意見，我應該向醫學專家提供什麼？

這取決於具體的醫學議題。然而，無論如何，您都應該說明目前的情況，以及告訴醫學專家您上訴所要達到的目的。

您應該向醫學專家提供以下材料的副本：

- 上訴中的覆核部裁決
- 覆核部已覆核的WorkSafeBC裁決
- 申索檔案裏與上訴中的事情相關的醫學資料
- 與上訴中的事情相關的WorkSafeBC醫生的意見
- 作出裁決的WorkSafeBC工作人員的備忘錄(覆核部已覆核該裁決)，說明裁決的理據

- 申索檔案裏沒有而您可能已經蒐集到的其他醫學資料

您應該考慮怎樣把非醫學事實告訴醫學專家，他們可能需要有這些事實來提供醫學意見。您可以：

- 寫信講述與上訴中的議題相關的事情。舉例來說，您在信中可以講述您是怎樣受傷的，您有哪些工作活動，您的工作對體力的要求等等。
- 向醫學專家提交申索檔案裏已經存有，關於這些情況的資料。例如，您工作中涉及的危險因素。如果WorkSafeBC檔案裏的描述並不準確或不完整，您可能希望作出解釋或澄清，或提供進一步的資料。
- 畫出工作地點及/或工作活動的圖，或進行拍照或錄影。
- 邀請醫學專家來參觀您的工作地點及/或工作活動。

在某些情況下，您應該向醫學專家提供其他資料，例如：

- 來自以前WorkSafeBC檔案及/或其他負責治理的醫療專業人員的醫學記錄或文件。
- 適用於上訴中事情的WorkSafeBC政策。WCAT必須運用與上訴相關的WorkSafeBC政策。

舉例來說，WorkSafeBC政策中列出了一些危險因素，是在斷定某種與活動有關的肢體軟組織疾病(例如腱炎)是否與工人的

工作有關時必須考慮的。這可以幫助醫學專家明白，在回答您提出的問題時，他們可能要包括哪些資料。

您可在 WorkSafeBC 網站 (www.worksafebc.com) 上的 *Rehabilitation Services and Claims Manual* (復康服務及申索手冊) 裏找到 WorkSafeBC 政策。

在任何情況下，請向醫學專家提出具體的問題，以便能全面解釋您要求他們提供的意見。

我應該問醫學專家什麼問題？

請醫學專家寫一封信，此信：

- 說明他們的專家資格
- 說明他們是怎樣認識您的(如果他們確實認識您的話)以及他們對您的個案有多了解
- 就有待解決的具體問題給予意見，並說明意見的根據
- 說明為什麼他們的意見與檔案裏其他醫學意見不同
- 提供其他可能有幫助的資料或意見

WCAT將如何衡量我提供的醫學意見？

當 WCAT 副主席要對上訴進行裁決時，他們必須衡量所有證據，無論是醫學的還是非醫學的。在有關工人賠償的上訴裏，如果支持不同結論的證據是分量均等，副主席必須作出對工人有利的判決。

副主席衡量證據並做實況調查(包括證人的可信性)，及把法例和 WorkSafeBC 政策應用於實況調查裏。在實況調查和對上訴作出判決時，副主席將衡量醫學證據連同所有其他非醫學證據。要對某項醫學意見賦予多大的重要性是由副主席決定。

在衡量某項醫學意見時，副主席會考慮以下因素：

- 意見提供者的專門知識，這包括他們所受的培訓、教育和所擁有的資歷。舉例來說，與家庭醫生相比，整形外科醫生的意見可能分量更重，這是因為整形外科醫生受過更專門的培訓。
- 此項意見的內容是否在其專門知識範圍內，例如對於聽力喪失的申索，耳鼻喉專科醫生或聽力學家的意見通常要比整形外科醫生的意見更有分量。
- 意見背後的事實是否清楚闡明、準確、完整，不一致之處都有認真的說明。例如，某位醫生的意見可能提到，並無明確的事件觸發工人的腰痛，而另一個意見則可能確切地指出，工人在滑的地板上滑倒，隨後即開始腰痛。
- 此項意見是否針對需要醫學說明的議題，例如受傷的可能原因。

如有互相矛盾的醫學證據，副主席在決定哪項醫學證據是更有說服力時，可能考慮以下因素：

- 在工作引起的事情方面，專家對您工作職責的相對熟悉程度。
- 如有 WorkSafeBC 政策是關於您的病症

的，例如與活動有關的軟組織疾病，這些意見在多大程度上與適用的指引相符合。

- 在正確診斷您的病症方面，專家的相對專門知識以及其對所有相關醫學資料和研究的認識。
- 專家對其意見所作的推論的性質和範圍。

我是否須在口頭聽證之前向WCAT提供證據？

是的。您須確保我們會在聽證(如果會舉行的話)之前至少**21日**收到所有新的醫學證據，包括專家意見。這可讓我們有足夠時間向參與的其他各方提供此資料，以及給副主席在聽證之前審閱。您還應該提交您(或您的代表)要求專家提供意見的信件以及專家帳單的副本。在聽證進行中或之後副主席可能會接納新的醫學證據，視乎您未能在聽證之前提供這些證據的理由是什麼。

證據是否須隨陳詞一同向WCAT提供？

須要，如果您的上訴是採用書面陳詞方式的，請附上任何新的醫學證據，於我們給您的最後期限之前隨書面陳詞一併提交。

我是否須帶醫學專家(例如醫生)來聽證？

不必，WCAT將接受醫學專家的書面報告而毋須他們出席聽證。我們必須在口頭聽

證之前至少**21日**收到專家的意見。除非副主席認為這對公平判決上訴是必要的，否則我們不要求醫學專家出席聽證。

WCAT可否取得多些醫學證據？

我們有權蒐集多些醫學證據，這可以包括您的病歷或來自您的醫生、獨立醫護專業人員或(在極少數情況下)受僱於WorkSafeBC的醫生的醫學意見。獨立的醫護專業人員可要求您接受檢查。

WCAT是否會責令WorkSafeBC支付我的花費？

我們可能會責令WorkSafeBC向您償還與上訴有關的花費，例如從醫生或專科醫生處取得信件的費用。如果您有這樣的花費，請在書面陳詞裏或聽證上要求我們責令WorkSafeBC向您償還，及向我們提供索取意見的書面請求的副本以及醫生帳單的副本。

即使您上訴不成功，我們一般都會責令WorkSafeBC向您償還取得醫學報告或意見的花費，假如這些證據在裁定上訴方面是有用或有幫助的，或者您必須取得這些證據來進行上訴。償還的數目是有限額的，在我們的網站上**MRPP**這個頁籤之下的*Manual of Rules of Practice and Procedure*(常規工作與辦事程序規章手冊)裏的附錄11，以及在**Appeal Expenses**(上訴費用)這個頁籤之下，您會找到這方面的資料。如果您的帳單數目高過限額，而您又希望全數獲得償還，請說明您認為我們應該全數償還的理由。

我可以在哪裏找到有幫助的醫學資源?

以下的網站或會幫助您更清楚了解在上訴裏可能出現的醫學症狀及術語。這些網站上的資訊不是醫學證據。然而，您可能希望醫學專家留意到這些資訊，用來預備他們的書面醫學意見。

對於這些網站所包含的任何資訊的準確性，WCAT不予審核或認可。

- American Association of Orthopaedic Surgeons (Patient Information)(美國整形外科醫生協會(病人資訊))
- American College of Occupational and Environmental Medicine(美國職業與環境醫學協會)
- American College of Rheumatology (美國風濕病學會)
- B.C. Centre for Disease Control(卑詩疾病控制中心)
- B.C. Cancer Agency(卑詩癌症中心)
- B.C. Health Guide(卑詩健康指南)
- B.C. Ministry of Health - Health Related Internet Resources(卑詩省衛生廳 - 與健康相關的互聯網資源)
- Canada's National Occupational Health and Safety Website(加拿大國家職業健康與安全網站)
- Canadian Cancer Society(加拿大防癌協會)
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS)(加拿大職業健康與安全中心)
- Canadian Health Network (Workplace Health)(加拿大衛生網(工作場所健康))
- Centre for Disease Control and Prevention(疾病控制與預防中心)
- College of Physicians and Surgeons of British Columbia (Recommended Online Resources)(卑詩內外科醫生學會(推薦網上資源))
- Google Scholar
- Gray, Henry. 1918. Anatomy of the Human Body(《人體解剖學》，Gray, Henry 著，1918)
- Health Canada - Disease and Conditions (加拿大衛生部 - 疾病和症狀)
- Health Canada - Environmental and Workplace Health(加拿大衛生部 - 環境衛生與工作場所健康)
- Healthfinder.gov (United States)(健康資訊門戶網站(美國))
- Health Information Resources (United Kingdom)(健康資訊資源(英國))
- Health on the Net Foundation(健康在線基金會)
- The Merck Manual - Home Edition(默克診療手冊 - 家庭版)
- The Mayo Clinic(馬約診所)

- MedBroadcast
- MedicineNet.com
- Medline Plus
- Multilingual Glossary of Technical and Popular Medical Terms(專門及通俗醫學術語多種語言辭彙庫)
- National Institute for Occupational Safety and Health(美國國家職業安全與健康學院)
- National Library of Medicine(美國國家醫學圖書館)
- Occupational Safety & Health Administration(美國職業安全與健康管理局)
- On-Line Chinese-English Medical Dictionary(中英在線醫藥詞典)
- PubMed
- Royal College of Surgeons of England (Patient Information-Internet Sources) (英格蘭皇家外科醫生學會(病人資訊 - 互聯網資源))
- UK NHS Direct(英國NHS Direct)
- Workplace Hazardous Materials Information System(工作場所危險物品資料系統)

我可以在哪裏取得上訴方面的協助？

您可以在WCAT的*Manual of Rules of Practice and Procedure(MRPP)*裏找到多些有關專家證據的資料。這本手冊可以在我們的網站(www.wcat.bc.ca)上**MRPP**這個頁籤之下找到。請特別參看第11.6項。在我們的網站上**Preparing for an Appeal (為上訴做準備)**這個頁籤之下您也會找到多些有關證據的基本準則的資料。

您可以從下面任何一處的工人顧問或僱主顧問那裏取得上訴方面的免費協助：

工人顧問

網址：www.labour.gov.bc.ca/wab

溫哥華/低陸平原地區 (VANCOUVER/LOWER MAINLAND REGION)

阿博斯福(Abbotsford)

204 - 32555 Simon Avenue
Abbotsford, BC V2T 4Y2
電話：604 870-5488
傳真：604 870-5494
卑詩省內免費長途電話：
1 888 295-7781

列治文(Richmond)

500 - 8100 Granville Avenue
Richmond, BC V6Y 3T6
電話：604 713-0360
傳真：604 713-0311
卑詩省內免費長途電話：
1 800 663-4261

溫哥華島地區 (VANCOUVER ISLAND REGION)

金寶河(Campbell River)

205 - 1040 Shoppers Row
Campbell River, BC
V9W 2C6
電話：250 830-6526
傳真：250 830-6528
卑詩省內免費長途電話：
1 800 661-4066

納奈莫(Nanaimo)

504 - 495 Dunsmuir Street
Nanaimo, BC V9R 6B9
電話：250 741-5504
傳真：250 741-5516
卑詩省內免費長途電話：
1 800 661-4066

維多利亞(Victoria)

403 - 3960 Quadra Street
Victoria, BC V8X 4A3
電話：250 952-4393
傳真：250 952-4399
卑詩省內免費長途電話：
1 800 661-4066

內陸地區 (INTERIOR REGION)

錦祿(Kamloops)

102 - 70 Second Avenue
Kamloops, BC V2C 6W2
電話：250 371-3860
傳真：250 371-3820
卑詩省內免費長途電話：
1 800 663-6695

基隆那(Kelowna)

101 - 1726 Dolphin Avenue
Kelowna, BC V1Y 9R9
電話：250 717-2096
傳真：250 717-2010
卑詩省內免費長途電話：
1 800 663-6695

納爾遜(Nelson)

333 Victoria Street
First Floor
Nelson, BC V1L 4K3
電話：250 354-6933
傳真：250 354-6944
卑詩省內免費長途電話：
1 800 663-4261

喬治太子市 (Prince George)

208 - 1577 7th Avenue
Prince George, BC
V2L 3P5
電話：250 565-4280
傳真：250 565-4283
卑詩省內免費長途電話：
1 800 663-6695

僱主顧問

網址：www.labour.gov.bc.ca/eao

溫哥華/低陸平原地區 (VANCOUVER/LOWER MAINLAND REGION)

阿博斯福(Abbotsford)

207 - 32555 Simon Avenue
Abbotsford, BC V2T 4Y2
電話：604 870-5492
傳真：604 870-5498
卑詩及阿省內免費長途
電話：1 866 870-5492

列治文(Richmond)

620 - 8100 Granville Avenue
Richmond, BC V6Y 3T6
電話：604 713-0303
傳真：604 713-0345
卑詩及阿省內免費長途
電話：1 800 925-2233

溫哥華島地區 (VANCOUVER ISLAND REGION)

納奈莫(Nanaimo)

404 - 495 Dunsmuir Street
Nanaimo, BC V9R 6B9
電話：250 741-5500
傳真：250 741-5508
卑詩及阿省內免費長途
電話：1 866 827-2277

維多利亞(Victoria)

400 - 3960 Quadra Street
Quadra Centre
Victoria, BC V8X 4A8
電話：250 952-4821
傳真：250 952-4822
卑詩及阿省內免費長途
電話：1800 663-8783

內陸地區 (INTERIOR REGION)

錦祿(Kamloops)

101 - 70 Second Avenue
Kamloops, BC V2C 6W2
電話：250 828-4397
傳真：250 828-4563
卑詩及阿省內免費長途
電話：1 866 301-6688

基隆那(Kelowna)

102 - 1726 Dolphin Avenue
Kelowna, BC V1Y 9R9
電話：250 717-2050
傳真：250 717-2051
卑詩及阿省內免費長途
電話：1 866 855-7575

喬治太子市 (Prince George)

206 - 1577 7th Avenue
Prince George, BC V2L 3P5
電話：250 565-4285
傳真：250 565-4288
卑詩及阿省內免費長途
電話：1 888 608-8882

特雷爾(Trail)

1050 Eldorado Street
Trail, BC V1R 3V7
電話：250 364-0730
傳真：250 364-0731
卑詩及阿省內免費長途
電話：1 877 877-5524

WCAT資訊指南

對覆核部裁決提出上訴 - 工人指南*

對覆核部裁決提出上訴 - 僱主指南*

答辯人指南*

口頭聽證指南*

書面陳詞指南*

醫學證據指南*

裁決後指南*

司法覆核指南

法律行動指南(第257節證明書)

工人直接上訴指南

僱主直接上訴指南

* 這些指南也備有旁遮普文、繁體中文及簡體中文等版本。

WCAT聯絡資料

郵寄地址：

Workers' Compensation Appeal Tribunal
150 - 4600 Jacombs Road
Richmond, BC V6V 3B1

電話：604 664-7800

傳真：604 664-7898

卑詩省內免費長途電話：1 800 663-2782

網址：www.wcat.bc.ca

如有智能手機，可掃描此條碼，登入我們的網址。

